

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 72 (1946)
Heft: 31

Illustration: "Was sind Si vo Bruef Fräulein?" [...]
Autor: Boscovits, Fritz

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

von Heute

Formalitäten

Es war in den Zwanzigerjahren. Wir wohnten, ein paar sehr jugendliche Semester — in einer Pension etwas auferhalb Zürichs. Und dort traf eines Tages der von Mussolini vertriebene, frühere Ministerpräsident Nitti ein (der seither, nach einem abenteuerlichen Emigrantenschicksal, wieder in sein Land zurückgekehrt ist).

Anna, unser altes Walliser Zimmermädchen war über das bevorstehende Eintreffen des historischen Gastes sehr aufgeregt, und hielt uns über sämtliche Entwicklungsphasen des Ereignisses auf dem Laufenden. Am meisten beeindruckte sie der Umstand, daß der Besitzer sie dazu angehalten hatte, den Präsidenten mit *Votre Excellence* und stets in der dritten Person anzureden.

«In der dritten Person» erzählte mir

Anna, auf ihren Flaumer gestützt, «comme si on parlait de quelqu'un d'autre! Wi weme vo öpper anderem tät rede!» (Anna übersetzte uns in berechtigtem Mißtrauen immer alles Französische ins Schweizerdeutsch.)

Sie muß sich sehr bemüht haben. Jedenfalls kam sie am Abend nach der Ankunft Nittis zu uns hereingestürzt und erzählte, wie großartig sich alles angelassen habe und wie gut der Herr Minister französisch könne, — für einen Italiener.

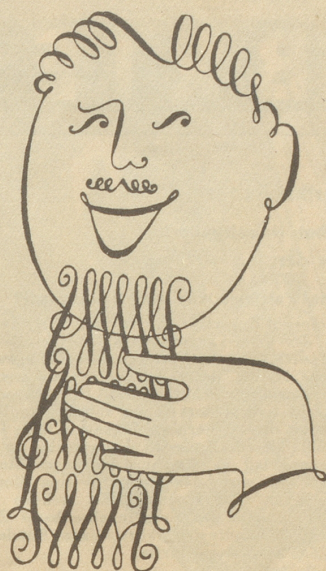
«Und so ne liebe, eifache Heer isch er», sagte sie. «Wo-n-i i der dritte Pärson gredt ha, grad wi vo öpper anderem, het er zersch zueglost u de het er glachet u gseit: ‚Nüt da Exzellänz, Anna. Nume Herr Lüthy, eifach Herr Lüthy.‘»



«Was sind Si vo Bruef Fräulein?»

«Ich bi Buchtänzeri!»

«Was Sie nüd sägid! Chönd Si au linksame fanze?»



Haben Sie nach dem Rasieren schon

PYRODEN

verwendet?

PYRODEN-Gesichtswasser überrascht durch seine ausserordentlich grosse Tiefenwirkung auf die Haut.

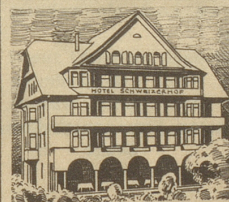
PYRODEN besitzt alle wünschbaren Eigenschaften und verschafft dadurch ein Vergnügen ohnegleichen.

PYRODEN desinfiziert, erfrischt, wirkt blutstillend, bräunt, macht die Haut widerstandsfähig und elastisch. PYRODEN lindert Hautreizungen.

Nach einer ersten Anwendung werden Sie immer PYRODEN verwenden. Ihr Coiffeur wird Ihnen die ausserordentlichen Qualitäten von PYRODEN bestätigen.

Machen Sie einen Versuch!

Originalflasche mit Vollgarantie Fr. 3.—.
Hersteller: A. Denner & Co., Rütli/Zh.

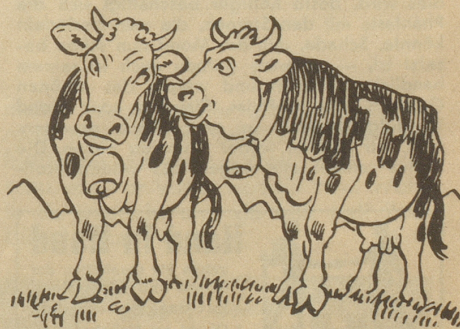


Telephon 7 30 14

FERIEN im Schweizerhof Weggis

Der Name verpflichtet
und bürgt für Qualität
Pensionspreis ab Fr. 11.75

Inhaber: R. Neeser-Ott



„Schade um unsere gute Milch; man trinkt oft so schlecht zubereiteten Kaffee dazu.“

„Die Leute wissen oft von den 8 NAROK-Regeln so wenig, wie wir selbst.“

Verlangen Sie NAROK-Kaffee bei Ihrem Spezierer